



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
11 November 2004  
Russian  
Original: English

---

Пятьдесят девятая сессия

Третий комитет

Пункт 100 повестки дня

**Доклад Верховного комиссара Организации  
Объединенных Наций по делам беженцев,  
вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев  
и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы**

Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, бывшая Югославская Республика Македония, Венгрия, Габон, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония: проект резолюции

**Управление Верховного комиссара Организации  
Объединенных Наций по делам беженцев**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о деятельности его Управления<sup>1</sup> и доклад Исполни*

---

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 12 (A/59/12).*

тельного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его пятьдесят пятой сессии<sup>2</sup> и содержащиеся в нем выводы и решения,

*ссылаясь* на свои предыдущие ежегодные резолюции о деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с момента его учреждения Генеральной Ассамблеей,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 58/153 от 22 декабря 2003 года об осуществлении мер, предложенных Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в целях повышения возможностей его Управления выполнять его мандат,

*выражая признательность* Верховному комиссару за его умелое руководство, выражая благодарность персоналу и партнерам-исполнителям Управления Верховного комиссара за квалифицированное, мужественное и самоотверженное выполнение своих обязанностей и подчеркивая свое решительное осуждение всех форм насилия, которому все чаще подвергается гуманитарный персонал, а также персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал,

1. *одобряет* доклад Исполнительного комитета Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев о работе его пятьдесят пятой сессии<sup>2</sup>;

2. *с удовлетворением отмечает* важную работу, проделанную в течение года Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и его Исполнительным комитетом, и в связи с этим принимает к сведению принятие общего заключения о международной защите, заключения о международном сотрудничестве и распределении бремени и ответственности в ситуациях массового притока и заключения по вопросам юридической безопасности в контексте добровольной репатриации беженцев<sup>3</sup>, направленные на укрепление режима международной защиты в соответствии с Программой о защите<sup>4</sup> и оказание помощи государствам в выполнении их обязанностей по защите в изменяющейся современной международной обстановке;

3. *вновь подтверждает*, что Конвенция о статусе беженцев 1951 года<sup>5</sup> и Протокол к ней 1967 года<sup>6</sup> являются основой режима международной защиты беженцев, и признает важность их полного и эффективного осуществления государствами-участниками и воплощенных в них ценностей, с удовлетворением отмечает, что участниками одного или обоих этих документов в настоящее время являются 145 государств, призывает государства, не являющиеся их участниками, рассмотреть вопрос о присоединении к этим документам, подчеркивает, в частности, важность полного соблюдения принципа отказа от принудительного возвращения и признает, что ряд государств, не являющихся участниками международных документов по вопросам беженцев, проявили великодушные в вопросе принятия беженцев.

---

<sup>2</sup> Там же, *Дополнение № 12А (А/59/12/Add.1)*.

<sup>3</sup> Там же, глава III, разделы А–С.

<sup>4</sup> Там же, *пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 12А (А/57/12/Add.1)*, приложение IV.

<sup>5</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

<sup>6</sup> *Ibid.*, vol. 606, No. 8791.

4. *отмечает*, что участниками Конвенции о статусе апатридов 1954 года<sup>7</sup> в настоящее время являются 57 государств, а Конвенции о сокращении безгражданства 1961 года<sup>8</sup> — 29 государств, и призывает Верховного комиссара продолжать свою деятельность в интересах апатридов;

5. *отмечает также*, что в 2004 году исполняется двадцатая годовщина Картахенской декларации по вопросу о беженцах и что государства собрались в Мехико в ноябре 2004 года, с тем чтобы отметить эту годовщину, напоминает о вкладе в дело защиты беженцев, который можно внести с помощью региональных подходов, и призывает государства и впредь укреплять международную защиту беженцев в регионе совместно с соответствующими международными организациями, а также представителями гражданского общества;

6. *вновь подчеркивает*, что главную ответственность за защиту беженцев несут государства, от которых требуется всестороннее и эффективное сотрудничество, принятие мер и политическая решимость, позволяющие Управлению Верховного комиссара выполнять возложенные на него функции;

7. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие неправительственные и другие организации во взаимодействии с Управлением Верховного комиссара и в духе международной солидарности и разделении бремени и ответственности сотрудничать и заниматься мобилизацией ресурсов в целях укрепления потенциала и облегчения тяжелого бремени стран, которые принимают большое число беженцев и лиц, ищущих убежища, в том числе путем проведения международных консультаций, направленных на разработку всеобъемлющего плана действий, в случае необходимости, для реагирования на конкретную ситуацию массового притока или затяжную беженскую ситуацию, и призывает Управление продолжать играть свою стимулирующую роль в деле мобилизации поддержки со стороны международного сообщества в устранении коренных причин, а также экономических, экологических и социальных последствий присутствия большого числа беженцев в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, и в странах с переходной экономикой;

8. *подчеркивает*, что международная защита беженцев представляет собой динамичную и ориентированную на конкретные действия, функцию, которая является центральным элементом мандата Управления Верховного комиссара и включает осуществляемые в сотрудничестве с государствами и другими партнерами поощрение и облегчение, среди прочего, доступа и приема беженцев и лучшего обращения с ними и обеспечение долговременных, направленных на предоставление защиты решений с учетом, в частности, потребностей уязвимых групп, и отмечает в этом контексте, что обеспечение международной защиты представляет собой услугу, которая требует значительного объема кадровых ресурсов и адекватного персонала надлежащей квалификации, особенно на местном уровне;

<sup>7</sup> Ibid., vol. 360, No. 5158.

<sup>8</sup> Ibid., vol. 989, No. 14458.

9. *приветствует* прогресс, достигнутый до настоящего времени в отношении инициативы Верховного комиссара («Конвенция плюс»)<sup>9</sup>, включая разработку многосторонних рамок договоренностей о переселении, и призывает Верховного комиссара укреплять режим международной защиты путем разработки комплексных подходов к урегулированию беженских ситуаций, в том числе путем более справедливого распределения международного бремени и обязанностей и осуществления долгосрочных решений, которые должным образом учитывают важность как защиты, так и, по возможности, самообеспеченности беженцев;

10. *напоминает* о важной роли эффективных партнерских отношений и координации в удовлетворении потребностей беженцев и других перемещенных лиц и нахождении долгосрочных решений применительно к их положению, приветствует усилия, прилагаемые в сотрудничестве с принимающими беженцев странами и странами происхождения, включая их соответствующие местные общины, учреждениями Организации Объединенных Наций и другими действующими в области развития субъектами, в целях содействия рамочной платформе долгосрочных решений, особенно в затяжных беженских ситуациях, включая подход «4Р» (репатриация, реинтеграция, реабилитация и реконструкция) к устойчивому возвращению, и призывает государства в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций и другими действующими в области развития субъектами оказывать поддержку, в частности, посредством выделения средств развитию и осуществлению подхода «4Р» и других программных инструментов для содействия переходу от оказания помощи к развитию;

11. *вновь решительно подтверждает* основополагающее значение и сугубо гуманитарный и неполитический характер деятельности Управления Верховного комиссара по обеспечению международной защиты беженцев и поиску долговременных решений проблем беженцев и напоминает, что эти решения включают добровольную репатриацию и, когда это уместно и практически осуществимо, местную интеграцию и расселение в третьих странах, признавая, что добровольная репатриация, когда она подкрепляется необходимой реабилитацией и помощью в целях развития, с тем чтобы содействовать устойчивой реинтеграции, остается предпочтительным решением;

12. *признает* желательность того, чтобы страны происхождения в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара, другими государствами и другими заинтересованными субъектами, в случае и по мере необходимости, решали на раннем этапе вопросы юридического и административного характера, которые могут воспрепятствовать добровольной репатриации в условиях безопасности и уважения достоинства, с учетом того, что некоторые вопросы юридической безопасности или административные вопросы могут быть рассмотрены только с течением времени, и того, что добровольная репатриация может происходить и происходит до разрешения всех юридических и административных вопросов;

---

<sup>9</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 12 (A/58/12)*, пункт 24.

13. *подчеркивает* обязанность всех государств соглашаться на возвращение своих граждан, призывает государства содействовать возвращению своих граждан, которые не были признаны лицами, нуждающимися в международной защите, и подтверждает необходимость того, чтобы возвращение лиц осуществлялось в безопасной и гуманной форме и при полном уважении их прав человека и достоинства, независимо от статуса соответствующих лиц;

14. *осуждает* все акты, которые угрожают личной безопасности и благосостоянию беженцев и ищущих убежища лиц, такие, как принудительное возвращение, незаконная высылка и посягательства на физическую неприкосновенность, осуждает, в частности, вооруженные нападения, имевшие место в транзитном центре в Гатумбе, Бурунди, в августе 2004 года, призывает все государства убежища в сотрудничестве с международными организациями, в случае необходимости, принимать все меры, необходимые для обеспечения уважения принципов в области защиты беженцев, включая гуманное обращение с лицами, ищущими убежища, с интересом отмечает, что Верховный комиссар продолжал предпринимать шаги для содействия разработке мер, направленных на укрепление гражданского и гуманитарного характера убежища, и призывает Верховного комиссара продолжать предпринимать эти усилия в консультации с государствами и другими соответствующими субъектами;

15. *призывает* Управление Верховного комиссара продолжать совершенствовать свои управленческие системы и обеспечивать эффективное и прозрачное использование своих ресурсов, признает, что для того, чтобы Управление продолжало выполнять свой мандат, сформулированный в его уставе<sup>10</sup> и в последующих резолюциях Генеральной Ассамблеи в отношении беженцев и других лиц, положение которых вызывает озабоченность, необходимо обеспечить своевременное выделение ресурсов в надлежащем объеме, ссылается на свои резолюции 58/153 и 58/270 от 23 декабря 2003 года о выполнении пункта 20 устава Управления, а также настоятельно призывает правительства и других доноров незамедлительно откликнуться на ежегодные и дополнительные призывы Управления в связи с потребностями в рамках его программ;

16. *просит* Верховного комиссара представить доклад о своей деятельности Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии.

---

<sup>10</sup> Резолюция 428 (V), приложение.